

Наближається швидким темпом час небувалого імпульсу — з'їзду перемішлян в Перемішлі. Як знаємо, дові відбувалися вже кілька разів з'їзди жителів Перемішля у ЗСА, а останній — в Торонто, Канада. Однак сьогоднішній з'їзд, що проходить між 23-го до 26-го червня, небувалий тим, що він вперше, від закінчення Другої світової війни, відбувається в рідному Перемішлі.

Вже вийшло в традицію, що на кожну з попередніх з'їздів учасники собі бажали: «Дай Боже, щоб ми зустрілися на наступному з'їзді вже в нашому рідному Перемішлі!». Ніхто навіть не подумав, що це їхнє бажання стане дійсністю за їх життя. Правда, не судилося Перемішлянам стати частиною незалежної Укра-

Перед з'їздом перемішлян у Перемішлі

їни, однак віримо, що і цей день настане і сповниться наше вихідне прагнення. Як нас повідомляють з Перемішля, підготовка до з'їзду довіряє київським організаціям, які організують його місцеві перемішльські організації при співчутстві Товариства «Надсіння» та Львова і Земляцтва «Перемішля» в Торонто. Проф. Ярослав Завербувний очолює Діловий комітет для переведення наукової конференції на тему «Перемішля і Перемішська Земля продовжує жити», до участі в якій вже зголосилися науковці в числі понад 40 осіб з України, Польщі, ЗСА і Канади. Усі осягні будуть мати у відомостях з'їзду з'їзду Народного До-

м. Передбачається масову участь перемішлян з території України, так що організаторам доведеться винайти поле-площу над Снігом, де вони поростають собі шпаша. З почесних гостей дотепер зголошені: Володимир Мартинук — Єпископ УГКЦ, Владислав Адам, православний Єпископ Перемішль-Новосиньський, о. митрат Степан Дзюбина — препозит Капитули УГКЦ в Перемішлі, о. митрат Теодор Майкович — синкел, канцлер Консисторії УГКЦ і парох у Перемішлі, о. митрат Анатолій Федасюк — парох православної церкви в Перемішлі, проф. Ярослав Рудницький

— Монреаль, Канада, д-р Юрій Рейт — Варшава, голова Об'єднання Українців у Польщі, д-р Дмитро Шпівник, Канада — президент Світового Конгресу Українців, Оксана Соколик, Канада — Голова Світової Федерації Українських Жіночих Організацій, інж. Ярослав Соколик, Канада — генеральний секретар Світового Конгресу Українців.

Організаційний Комітет швидко запрошує колишніх жителів Перемішля з усіх країн посилення прибути на цей з'їзд. По ближчій інформації ми в справі, замочення нідеможі можна телефонувати прямо до Перемішля, до бора Народно-го Дому — тел. 60-39.

Ізabella Кушета

Обговорення виборів в Україні



Зліва: Р. Попадок і Б. Футей.

У четвер 5-го травня ч.р. від еталоу університету Джона Гопкінса і Визвольної Громи відбувся семінар на тему «Вибори до Верховної Ради України: політичне, юридичне і економічне значення». Доповідачами були перший американський посол в Україні Роман Попадок, суддя американського федерального суду позовів дорадник у питанні нової конституції України Богдан Футей і колишній заступник міністра фінансів України д-р Олег Гаврилович. Вечором ав прашання Гелісній комісії і член міжнародної групи спостерігачів на українських парламентарних виборах Орест Делайвський.

Перед тим, як представити доповіді, О. Делайвський висловив погляд, що не завжди кожна проблема, громадяни України мали справно можливість голосувати.

Судя Б. Футей, який також був спостерігачем на виборах, спочатку говорив про недоліки виборчих законів, які ускладнили виборчу процедуру. Наприклад, тому що навіть частина місць у парламенті не призначувалася по партійних списках, роль партій була мінімальною. А закон, який вимагав, щоб переможець



Зліва: д-р О. Гаврилович і Р. Попадок.

добув шонайменше 50 відсотків усіх голосів, при тому, що у виборів узяло участь шонайменше 50 відсотків зареєстрованих виборців даної округи, на думку судді часто робили необхідним проведення додаткових турів виборів. Він також вказав на те, що хоч грубі порушення законів не було, дехто голосував не лише за себе, але й за інших, а часом виборні анкети вживовувалися у каварчук. На закінчення доповіді він сказав, що хоча Україну чекає довга дорога до стабільної незалежності, великий відсоток виборців, що голосували, є доказом бажання українців брати участь у демократичному процесі. Це викликає в нього оптимізм.

«Я знаю, що вони досягнуть успіху».

Україна...

(Закінчення зі стор. 2)

Щільною грамотою. Враховуючи також вижиткові досягнення в галузі вивчення історії та культури Волині і сприяння розвитку Волинського університету. Вчена рада Волинського державного університету, Лесі Українки своєчасно засідали 28-го квітня 1994 року, ухвалила обрати М. Бойка почесним професором Волинського державного університету ім. Лесі Українки.

Дуже добре і похвалюю, що наші науковці в Україні не забули про свого колегу на еміграції і бодай тепер, на скільки його віку, згадали про нього — не злим, тихим словом? Але ж куди того, так і напевно для українського громадянства напевно це більшою нагородою було б, якби не всі, то бодай наголошували про це д-ра М. Бойка було найближчим часом перевести в Україну. Адже книжок, які висвітлюють правду історію України, тепер так дуже і дуже потрібні. На жаль, про цеשוב нічого не чути... Брак паперу? Якщо так, то чому б в їх справі не звернутися до українських книговидавничих в діялсорт? Тут є багаж різного паперу та і всього іншого матеріалу аби видати книжку на високому професійному рівні. З переложених виданих тут книжок на Україну також напевно буде жодного клопоту.

Р. Попадок вказав на те, що коли в 1991 році Україна здобула незалежність, Верховна Рада опинилася перед двома конфліктами: внутрішнім між консервативними депутатами й реформаторами, і зовнішнім — між нею і Урядом. Він вважав, що в теперішній момент зору, коли це треба обрати 114 депутатів, новий парламент буде подібний до старого. На погляд Р. Попадка, те що під час виборів відбулося в українських виборчих округах, це була не лише політична, а й економічна країна, далі занадано.

Говорячи про останнє опитування думки населення Криму і східних областей України, де вибори висловлювалися в тісній економічній зв'язці з Росією.

«МІ НЕ ПОВИННІ дозволити, щоб наші стосунки з Україною залежали від того, як поведуться в Москві», — так думку висловив колишній секретар оборони ЗСА Річард Жей. За його словами, це має бути незалежне від того зовнішня політика, зосереджена не лише на проблемі ядерної зброї, а і на питанні економічних і політичних реформ у самій Україні.

УКРАЇНСКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США

ВІННИЧЕНКІВСКА КОМІСІЯ

запрошує громадськість на ДОПОВІДЬ

ГОСТЯ з УКРАЇНИ

ВОЛОДИМИРА КУЧИНСЬКОГО

режисера Львівського молодіжного театру ім. ЛЕСЯ КУРБАСА

ТЕМА ДОПОВІДІ:

„ВОЛОДИМИР ВІННИЧЕНКО НА НАШІЙ СЦЕНІ 1991—1994“

Доповідь буде ілюстрована показом уривків з п'єси В. Винниченка „Між двох світів“ на відкритті з коментарями режисера.

Доповідь відбудеться в неділю, 19-го червня 1994 р. о год. 2-й по 10-й, в будинку УВАН:

206 W. 100 ST.
NEW YORK, NY 10025
TEL: (212) 222-1866

ФУНДАЦІЯ ПІДТРИМКИ ДИПЛОМАТИЧНИХ ПРЕДСТАВНИЦТВ УКРАЇНИ

починає акцію

„КЛЮБ 700“ ДЛЯ ВИПЛАТИ МОРТГЕДЖУ ГЕНЕРАЛЬНОГО КОНСУЛЬСТВА УКРАЇНИ В НЬО ЙОРКУ

чеки простяться випливати на:

UKRAINIAN CONSULATE FUND NEW YORK

і виплатити на адресу:

209 GRAND AVENUE, Apt. B.
Rutherford, N.J. 07070
Tel: (201) 939-6305
FAX: (201) 939-6305

УКРАЇНСКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США

висловлює щирі подяку всім жертводавцям.

Нижче наведений список власників тих, які надіслали пожертви, вплата членські внески, хто сприяв пожертву на невідомий внесок в пам'ять своїх рідних та друзів та хто сприяв дотом на видання книги В. Винниченка

В цей список включили пожертви вплачені від 1-го червня 1993 р. до 30-го травня 1994 р.

В пам'ять своїх рідних та друзів склали пожертви на цілі УВАН:

В сагуну пам'яті Ганни Шерей склали пожертви: Теодор Олександр Костюк — 250 дол., по 100 дол. — Теодора Василь Федорук, Леонід Ливан, по 50 дол. — Анна Бойчук, Богдан Олександр Рішечко, по 30 дол. — Ольга Бойчук, по 25 дол. — Петро Олена Марченко, Микола Зіна Мисиків, Євстахій Милітин, Іван Житник Курасків, по 20 дол. — Олександр Бражний, Любов Давидівна, Юрій Марія Зеленська, Володимир Попішук, Оксана Ядич, Василь Гусаківський, Ірина Цегельська, по 10 дол. — Олександра Бриньовська, Діма Комілевська, М. Роговський.

В сагуну пам'яті проф. Макара Капінського — дружина Марія Капінська — 200 дол.

В сагуну пам'яті Льва Виноградського — дружина Марія Биковська — 100 дол.

В сагуну пам'яті Олександра Тимошенка — дружина Ірина Тимошенко — 100 дол.

В сагуну пам'яті Дорки Врублівської — Любов Вінар — 50 дол.

В сагуну пам'яті Андрія Худяка — в пам'ять батька — Любов Жук — 50 дол.

по заповіту: Анна Цегельська — 3,305 дол.

Від жертводавців: 3,000 дол. — Олександр і Софія Скоп 1,090 дол. — Лідія Ливан.

500 дол. — Укр. Кред. „Самопоміч“ (Нью Йорк).

по 400 дол. — Маргарита Демківська, Яоланда Нешта 310 дол. — Анетта Юрчик.

250 дол. — Вікторія Новата.

по 200 дол. — Олександра Гавеска, Джан Карл, Марія Кош, Валентина Ляшківська, Оксана Клімоченко.

180 дол. — Український Громадський Комітет в Лорен, Огайо.

по 175 дол. — Ада Кукли, Володимир Буш.

по 180 дол. — Осип Донко, Стефан Равані, Богдан Чайківський.

по 150 дол. — Юрій Луцький, Богдан Цюцюра.

140 дол. — Валерія Кучинська.

130 дол. — Микола Скрипка.

по 120 дол. — Михайло Воскобінник, Іван Гордосий, Роман і Ніна Ільєвич.

по 110 дол. — Катерина Кричевська-Росанів, Марія Ярославська.

107 дол. — Оксана Мельничко.

105 дол. — Галина Єфремова.

по 100 дол. — Василь Опіс Бабан, Сергій Білокінь, Христина Блаженко, Христина Вовк, Едвард Телма Гер, Теодор Міра Заруцький, Оксана Клімоченко, Іван Ковач, Олена Короченко, Беннімін і Віра Корсун, Іван Короченко, Михайло Короченко, Юрій і Любовіра Кош, Олександр Ливан, Роман Ноч, Олександр Олійник, Ганна Пашковська, Валентина Преско, Мірослава Прок, Оксана Романовська, Ірина Крав, „Самопоміч“ (Нью-Йорк), Кон. Укр. Кред. „Самопоміч“ (Нью-Йорк), Н. Д. Укр. Спільнота, Оксана Соловей, Стефан Марія Хемик, Інш. Комп. Чупа, Галина Шиманович-Рудницька.

по 80 дол. — Неоніла Гордієнко, Михайло Палай.

85 дол. — Олег Волгинський.

по 80 дол. — Ян Завербувний, Едвард Жарковський, Юрій Ковал, Мірослава Лубушка, Ізидор Петренко, Олег Третий, Світослава Трохименко.

75 дол. — о. Снімон Гілок.

по 70 дол. — Андрій Продихук, Василь Рудко.

кого переобрання зберігало між західною і східною Україною. Попадок також передбачав, що регіональний вибори були надто близько автономії і що Україна буде тісніше зв'язуватися з структурами СНД.

На погляд д-ра О. Гавриловича це закордо робити аналіз з минулих виборів. Населення України відчувало всіх політиків своєю масовою участю у виборках. Кандидати, які поспішно держали своїх позивів, як наприклад Степан Храма, мали найкращий успіх. Д-р Гаврилович передбачав, що керівні кола України або зупинити інфляцію, бо не є їхніми інтересами, або підуть на мову приватизації, як це ставало у Росії. Останній варіант може бути найкращим для України, бо багато приватних людей з великими грошима у своїх кишенях чекають нагоди властивих у високорисунковій інвестиції. По сьогоднішній день, підкреслює д-р Гаврилович, в Україні проведено дуже мало реформ.

Відповідаючи на запитання чи, на його погляд, Україна хоче самостійності, Р. Попадок сказав, що так, але додав, що Україна переходить через психологічну кризу і шукає свого місця в світі. А коментуючи зауваження про те, що ще до появи незалежної з'їзду СІ-А-ЕА чуті були твердження, що, мовляв, надходять кінець української незалежності, д-р Гаврилович сказав, що втрачає формальності незалежності України не є в інтересах еліти цієї України, як і Америки. Він також підкреслює, що навіть Росія свідомо того, що не мала б цього кордону, бо це призвело б до втрати її економічної незалежності.

М. Кульчицька

11-го червня 1994 р. о год. 6-й ввечора

в церкві св. Вознесіння

(650-652 Irving Ave., Marlwood, N.J.)

буде відправлено

ПАНАХИДА

з сорокати днів святих

СВ. П.

МЕЛАНІЙ СВІТЛИЧНОЇ

Мати ітератора, зазначеного у записках Івана Світличного.

Меланія Світличного народилася 13-го серпня 1919 р.

померла 3-го травня 1994 р. похована в рідному селі Поповичів Старобільського р-ну Луганської області.

Прощання молитися за спокої душі покійної

родина Світличних — Стокгольм



Дізнаюся сумною вісткою з родиною, приятелями і земляками, що в середу 9-го червня 1994 р. а волі Всесвітнього угодника в Бозі надлюдський МУЖ, БАТЬКО, ДІД, БРАТ і ШВАГЕР!

бл. п.

ВОЛОДИМИР КИВЕРКО

ПАНАХИДА в п'ятницю 10-го червня 1994 р. о год. 7-й ввеч.

а в похоронному закладі Гайда, Норт Порт, Фла.

ПОХОРОНИ відправ. в суботу о год. 9-й ранку в церкві

Входа в Храм Пресвятої Богородиці в Норт Порт, Фла., а ввеч.

на цвинтарі у Venice Memorial Gardens, Fl.

Записки у сироту:

дочку — ТЕОДОСІЮ

доньку — ОРИСІЮ ГУСАК з музик.

ПРОСТАВЛЮ

сина — АНДРІЯ

дочку вусна — ДАНИНА і МАРКА

дочку вусна на Україні з родинним

братом з родинною

швагеру — МАРІО СІДОР з музик.

дочку

та блонку і дачку родичів в ЗСА в Україні.

УВАГА!

Пригладується, що

Посмертні оголошення

до поминання в щоденнику „СВОБОДА“

приміняються тільки

до години 8:30 ранку,

якщо родина бажає їх мати

надрукованими в тому самому

ВІДПІЛ ОГОЛОШЕНЬ

„Чому Авіалінія...“

(Закінчення зі стор. 1)

роки українська авіація була галуззю Аерополу, але в Україні було ескадрилію, а міжнародні літаки, що в Києві був до 1982 року Інститут авіації при Політехнічному Інституті, в якому вишколювалися летуни для цілого СРСР. Українські летуни мають дуже добру славу і полети до Північної Америки на Іл-62М відбуваються вже понад рік без навігатора, причому не тільки М. Кравець розповідає, що літак „Україна“ причалив, як єдиний в часі великої бурі 11-го грудня 1992 року на летовище Кеннеді без ніяких перешкод.

Тут доводилося до розмови до питання лету до Львова чеської лінії, як тепер несподівано заборонено.

Мусите знати, — каже М. Кравець, — що у всіх державах іде війна за власний рахунок. А ми мусимо також старатися, щоб „Авіалінія України“ мала багато пасажирів і шанс скоро розбудуватися. Київ має дуже добре стратегічне положення, відлітають літаки не лише в Європу і до Північної Америки, як також на Схід. Але цей ринок повинен так належати до нас, а не можуть його забирати чужі летунські лінії. Бориспіль летовище в Києві має можливість і місце на першорядному в його велике міжнародне летовище.

Висвітлює нам, як представляється справа летовища у Львові, яке, як всі стверджують одногласно, є надто мале, не має місця на розбудову і тим більше не дає великих літаків.

Так, це правда. У Львові є надто коротка смуга для розгону, а немає куди її розбудувати. Це і є причиною, що більшість літаків можуть осідати на летовищі у Львові, але не можуть піднятися із 22.000 тонн ваги пального і багажу та пасажирів. Тому саме таке ускладнення із безперервними летами до Львова.

Тепер, як знаєте, наш менші літаки летять до Борисполя, а тоді далі, з пересадкою на більші, але я працюю над тим, щоб встановити літаки з Львова до одного із летовищ у Західній Європі, а відтак до Північної Америки.

Добре, але як є і прилетіти літаків до Львова, як зачуваємо плановані для „Авіалінії України“ полети до Львова, що мали вже розпочатися не здійсненіся, як всі літаки летять до Івано-Франківська?

Так, технічний літ 12-го квітня до Львова не вдався і як досі наш літак спрямований до Івано-Франківського. Так буде і в найближчому майбутньому тим більше, що там летовище краще вилітає, а багато пасажирів, як кажуть подорожні б'юро, відвідують саме в Києві Львів їм не потрібен. Плясують підготувати до прильоту та відльоту наших літаків військово-летовище у Стрию, який близьке положення як Івано-Франківська, але до цього часу мусить залишитися так як досі, хіба що найдемо скоро можливість набирати

Нові імена прикрасять Український

фестиваль ЗСА

Голмел, Н. Дж. (Г. Колесса). — Центральним пунктом програми Українського фестивалю ЗСА в Гарден Стейт Арте Центр, який відбувається у суботу, 18-го червня, є великий концерт на сцені амфітеатру, що проходить між 3:30 по полудні до год. 6:30 вечора. Серед інших виконавців, які вже добре відомі слухачам метрополітаної околиції, Нью Йорку і Нью Джерзі, вперше виступлять танцювальний ансамбль „Вогонь“ з Едмонтона, Канада, актор і гуморист з Канади Ростислав Василенко і співак та композитор з України Павло Дворський.

Танцювальний ансамбль „Вогонь“ з Канади заснований в 1989 р. У його складі



П. Дворський



Р. Василенко



Танцювальний ансамбль „Вогонь“.

— 44 танцюристи, які привносять свій час для ілюстрації традицій українського танцю і представлення його широкій публіці. Керівник ансамблю — Кен Каммар.

Ростислав Василенко походить з Києва. В столиці України він закінчив акторські студії, засновані

методом Станіславського. Виступав в театрах Києва, Львова і Полтави. Перейшов до Канади, Р. Василенко далі продовжив виступи в мистецьких центрах Канади. ЗСА, а також Німеччини та Австралії.

Заслужений артист України, співак і композитор Павло Дворський походить

з Буковини. Одержавши музичну освіту, він в 1979 році став членом популярного ансамблю „Смерічка“, створеного композиторами Володимиром Іванюком і Леонідом Дитківським. До сьогоднішнього дня творить „Смерічка“ тісно пов'язана з П. Дворським, який не тільки виступав як соліст ансамблю, але й пише для нього безліч пісень, які користуються великою популярністю в Україні.

На фестивалі 18-го червня П. Дворський виступить у супроводі Тріо Остес Кузнішніна.

Вісті із середньосхідної Флориди

27-го березня в домі Українського Культурного Центру в Дейтона Біч, Фл., члени Товариства Українського Американського Об'єднання вивчали поезію нашого великого поета Тараса Шевченка.

Свято відкриває голова товариства Н. Ліс і передає далі ведення програми В. Ковалеві, який пояснює значення свята для нас всіх. Відтак О. Мзюк відчитав вірш Т. Шевченка „Розрита могила“, а також Євген Кременка-Іванків „Шевченко і ми“ та „Заговорі, Кобзарю, голосом гримік“. Описав учасники відспівали „Заповіт“. Гимном „Ше не мерла України“ закінчило свято. Описав відомі обид підзарядом Юлії Мавської, дохід з якого призначено на виконання Українського Культурного Центру.

У неділю, 8-го травня в Домі Українського Культурного Центру українська громада влаштувала Величчю Свячене — разом із Святком Матері. Свято відкрив В. Коваль, Ю. Мавська відчитала вірш невідомого автора „Розкажіть мені, зорі“. Ірина Кочержук від

читала вірш „Дзвони з України“, автор Володимир Переславський. О. Мзюк відчитав вірш Оксани Крушельницької „Для матері“. Галина Чернів „Квіти для мамі“, Валентина Лесюка „У День Матері“. Віра Ганущак і Олена Еліс, при звуках мандоліни, відспівали в'язку українських пісень, а всі публіка їм допомагали. Відомо закінчено програму, а дохід призначено на виконання Українського Культурного Центру.

Онуфрій Мзюк

Комішенер...

(Закінчення зі стор. 1)

твом допомогти у вирішенні проблем між Україною і Кримом. Свої висновки про ситуацію у Кримі верховний комішенер представити учасникам НБСЕ 13-го червня у Празі. М. ван дер Стул повідомив, що 26-го травня постійний комітет НБСЕ, який репрезентує 53 країни світу, висловив задоволення розвитком повільно, оскільки вони суперечать основним принципам НБСЕ.

Шодо чоток, які поширює російська телевізійна станція „Останкіню“ про нібито численні виступи в Кримі українських воєнків, М. ван дер Стул відповів, що ні у Бельгії, ні в інших містах нічого подібного не помітив і що „ситуація у Кримі виглядає дуже спокійною“. Гість також висловив певність, що проблем Криму будуть вирішені мирним шляхом.

РУКУ ПРЕСІ В УКРАЇНІ!

Полі в Україні у наших душах. Ми не маємо сьогодні важливіших клопотів від цих полі. А там іде бій між усім чесним та всім підступним. Це бій за душі й серця українців в Україні. Від цього бою залежить: бути чи не бути Україні, бути чи не бути нашою відродженню. Цей бій сьогодні веде преса, засоби масової інформації. Вороту України роблять свою Кайнову роботу через пресу. Від преси великою мірою залежить доля складу України. Матимемо там сильну пресу, матимемо Україну. Втримимо пресу — втримимо Україну.

Стає же преса на скільки нестійкою. Ось що пишуть газетарі єдиної в Одесі української газети „Чорноморські Новини“:

„Головним джерелом наших прибутків є реклама. Але її обмаль, шукаємо де тільки можна, але українського бізнесу в Одесі нема, а іноземний капітал до нашої газети дороги не знає, і то не дивно. Якесь дещо знає інколи обласна державна адміністрація, але її діні, як ви знаєте, погнені, то побузують її тої моєї похоти. Усі прибутки газети погнені висока вартість поліграфічних послуг (між іншим, друкарня державна), до комп'ютерної техніки у нас нема, як і будь-якої іншої, а також монополістичні ціни на пересилання газети передплатами. Про вартість паперу вже й казати нема що. Тримасмо, скільки є сил. У своїх листах люди просять не припиняти видання газети, відмовляють їй від авторського гонорару, погоджуються навіть на підвищення передплатної ціни. Тож не маємо права зневажити їх... Жодна газета в місті не поставлена в таку умову“.

Чи ж можемо ми в діспорі бути будищем до цих фактів?

Діставши такого листа, ми з нашого скромного бюджету вислали 100 дол. на підтримку газети. Відносно ми заснували в ЗУАДК Фонд „Руку Пресі в Україні!“, який має допомагати незалежним засобам української гласності в тяжких обставинах півдня і складу України.

Ми думасмо, що кожен, хто прочитав це звернення, підтримає нас почин і виділить із свого бюджету певну частину для фонду „Руку Пресі в Україні!“. Пожертви можна надіслати на таку адресу: Hand to the Press in Ukraine Fund, Inc. 7200, United American American Relief Committee, 1206 Cottman Ave., Philadelphia Pa. 19111.

Колішні політв'язні СССР.

Святослав Караванський
Ніна Строката

ОСТАННІМИ РОКАМИ міська управа Нью Йорку різними способами намагалася зтримати великі фірми в місті, даючи їм різні податкові пільги. Тепер, як економічно стабільність у місті значно покращалася, міське начальство почало розглядати докрити, щоб приманити до міста ті великі фірми, які шукають нового пристановища.

**25-РІЧНИЙ ЮВІЛЕЙ
СПОРТОВА ШКОЛА
УСВТ „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“**
Для кохання у віці 6-18 років життя (діагностична школа)
Професійні інструктори, учні та досвідчені тренери.
Освіт. УБС „Ворхоння“ — Глен Спей, Н. Я.
Вік 24-го річчя до 30-го серпня 1994.
КОПАНИ МІЧ — ВІДВАННА — ТЕНІС — ПЛАВАННЯ
ФАХОВІ ТА ДОСВІДЧЕНІ ТРЕНЕРИ А ОПІКУНИ
По інформації і записках писати:
UKRAINIAN STITCH SPORT SCHOOL
680 Sanford Avenue, NJ 07105

**СОЮЗИВКА
•
SOYUZIVKA**

**1994
CAMPS & WORKSHOPS
at SOYUZIVKA**

TENNIS CAMP — SUNDAY, JUNE 19 — THURSDAY, JUNE 30
Boys & girls 12—18. Food & lodging: UNA Members \$240.00; Non-Members \$270.00. Tennis fee: \$70.00.
Instructors: ZENON SNYLYK, GEORGE SAWCHAK & Staff
LIMIT: 60 PATRICIPANTS.

BOYS' CAMP — MONDAY, JULY 4 — SUNDAY, JULY 17
Recreational Camp for boys age 7—12, featuring hiking, swimming, Games, Ukrainian songs and folklore.
UNA Members: \$160.00 per week; Non-Members \$180.00 per week.
Additional Counselor fee \$25.00 per child per week
LIMIT: 45 CHILDREN.

GIRLS' CAMP — MONDAY, JULY 4 — SUNDAY, JULY 17
Run in conjunction with the Boys' Camp
Same program, fees and limits apply.

UKRAINIAN FOLK DANCE WORKSHOP — SUNDAY, JULY 24 — SUNDAY, AUGUST 7
Traditional Ukrainian folk dancing for beginners, intermediate and advanced dancers. Food & lodging: UNA Members \$265.00 Non-Members \$295.00. Instructors' fee: \$150.00
LIMIT: 60 STUDENTS.

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION DOES NOT DISCRIMINATE AGAINST ANYONE BASED ON AGE, RACE, CREED, SEX OR COLOR.

For more information, please contact the Management of Soyuzivka.
ALL CAMPS & WORKSHOPS MUST BE PRE-REGISTERED!
ALL NECESSARY MEDICAL FORMS & PERMISSION SLIPS MUST BE IN NO LATER THAN TWO WEEKS PRIOR TO START OF CAMPS! NO EXCEPTIONS!

Ukrainian National Association Estate
Fordmore Road Kerhonkson, New York, 12446
914-626-5641

ІНША ОСОБА

У дописі д-ра Олега Синиціна з 104 „Свободи“ про київську шкільну мову у Каліфорнії акцентовано помилку у привітанні голови Парламенту ради. Головою є д-р Павло Мішенев. — Ред.

ІДЕТЬСЯ ПРО ПІЗНАННЯ НАС

У інтерв'ю із Іриною Крауцук, що було відмінене у „Свободі“ з 107 38-го червня, в останньому реченні треба читати „Але пізнання нас тут, було для І. Крауцук дуже цікаве“. — Ред.

* SERVICE *

Українська Фірма „КАРПАТ“
Complete Building Services
Painting, Decorating, Tiles, Roofing, Plumbing, Bathrooms, Electric and Welding
Fully Insured
Tel: (718) 551-4738
Beer: (718) 644-5174

PAKKA COMPANY
ESTABLISHED 1970
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel: (212) 473-3550
ВСІ ШКІЛЬНІ КНИЖКИ ПРОСИМО
ЗВОЗДИТИ В АРШІ. На складі
книжки ВСІХ видавництв.
Отримати на наступний день після
телефонного замовлення

UKRAINE-PAC
(201) 651-1499
PACKAGE AND FRODO Travel Service

* РІЗНЕ *

ЖІНКА
40 років з 14-літнім дощом
шукають працю. Прошу тел:
(201) 379-7781

* ПРАЦЯ *

ПОШУКУЄМО ЖІНКУ
для догляду за старшою жінкою
в Асторі, Н. Я. і проживання
або за доглядом. Тел:
(718) 721-5675, між 9-11 ранку
(201) 731-7421, між 7-10 вечора

ПОШУКУЄМО
жінку українку, віком 45-60 років
для опіки 9-ти місячного
хлопчика та легкої домашньої
праці на передмісті Атланти.
Дж. Харрі і поміщення
\$ 125 тижнево.
1 (404) 435-3823

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в
BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
ЛУКІ НАЙІТОР — директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 East 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговування І ЧЕСНО.
Our Services Are Available
Anywhere In New Jersey.
Телефонуйте похоронному
інституту в Бродвей 109-11
перекладається Телівізією. Отримайте
у кімнаті квіткової.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stuyvesant Terrace)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

HURYIN MEMORIALS
ВІДПОДІБІМО НА ЗАМОВЛЕННЯ ТА ВІДПОДІБІМО НА
НАЙКРАЩІЙ КСТОСТІ

ПАМ'ЯТНИКИ
в околиці Нью Йорку, включаючи
підприємств, як: Діла в
Гамбург-Бурт, Н. Я., в Ангелі
в Брукліні, Н. Я., Діла, Пейс
в Нью-Йорку та в Гамбург-Бурт, Н. Я.

Ми пропонуємо професійні послуги
нашій пародії у Великій Бурт.
За допомогою професійних
скульпторів ми
створюємо Пам'ятники
P. O. Box 122
Hempstead, N. Y. 11016
Tel: (914) 427-3044

ПАКУНКИ ДО УКРАЇНИ РОСІЇ ВІЛОРУСІЇ ЛІТВИ ЛАТВІ
ПОЛІЦЬКА І СЛОВАЧЧИНИ Кіровоградський літаком
у Львівському аеропорту
OKSANA INTERNATIONAL TRADE, INC.
1111 First Avenue, New York, NY 10036
Телефонуйте: (212) 674-2568
Повні інформації: (908) 925-0717

SCOPE TRAVEL INC.
\$699 NY ⇄ IVFRANKIVSK ⇄ NY \$699
incl tax

+FREE BUS TRANSFER TO LVIV

Leave USA on Jul 06 Jul 13 Jul 20
Aug 10 Aug 17 Sep 07

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПОДРОЖОЖІ
Marianna Galsdor
1605 Springfield Ave Maplewood NJ 07040
For information 201 378-8998
Reservations ONLY 800 242-7267